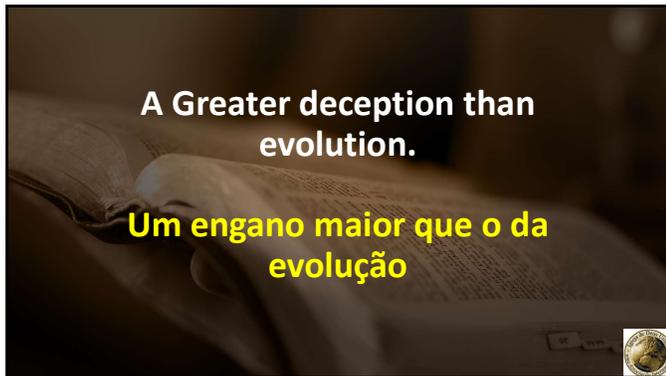


A Greater deception than evolution.
Um engano maior que o da evolução



Major families of NT Greek Manuscripts:
As famílias principais de Manuscritos gregos do NT

Byzantine text - Texto Bizantino
Textus Receptus

- Desiderius Erasmus
- Fled from Byzantium just before the Moors took over the city with less than 6 Byzantine MSS
 Fugiu de Bizâncio pouco antes de os mouros assumirem a cidade com menos de 6 MSS bizantinos
- KJV; NKJV ACF



Major families of NT Greek Manuscripts:
As famílias principais de Manuscritos gregos do NT

Byzantine text - Texto Bizantino
The Majority Text – O Texto Majoritário

- Texts discovered after the KJV published.
 Textos descobertos depois da KJV ter sido publicada.
- More than 6500 MSS.
 Mais de 6500 MSS.
- Various families (identified with one “family” letter and a number).
 Várias famílias (identificadas com uma letra da “família” e um número).



Major families of NT Greek Manuscripts:
As famílias principais de Manuscritos gregos do NT

Byzantine text - Texto Bizantino
The Majority Text (MT) – O Texto Majoritário (TM)

- Some scholars have worked *as a group* and developed *Greek* MT versions from the various MSS families.
 Alguns estudiosos trabalharam *como um grupo* e desenvolveram versões do *TM em grego* usando as várias famílias de MSS.
 Ex.: 1) Hodges and Farstad 2) Robinson-Pierpoint
- Some scholars chose to use *just one* family of MSS to create a Greek MT version.
 Alguns estudiosos decidiram usar *somente uma* família de MSS para criar uma versão do TM em grego.
 Ex.: Pickering – Family 35



Major families of NT Greek Manuscripts:
As famílias principais de Manuscritos gregos do NT

Alexandrian - Alexandrino

- Only three MSS are almost complete and one or two are in parts.
 Other MSS are small pieces of papyri with one to four or five words.
 Apenas três MSS estão quase completos e um ou dois estão em partes.
 Outros MSS são pequenos pedaços de papiros de apenas uma a quatro ou cinco palavras.
- Today, most scholars recognize that some Byzantine MSS are just as old.
 Hoje, a maioria dos estudiosos reconhecem que alguns MSS bizantinos são igualmente antigos.
- Two groups of scholars developed *Greek* Alexandrian versions from the MSS:
 Dois grupos de estudiosos desenvolveram versões Alexandrinas *em grego* dos MSS:
 Nestle-Aland Novum Testamentum Graece;
 United Bible Societies Greek New Testament (abbrev.: **NU**).



Major families of NT Greek Manuscripts:
 Byzantine text family (Textus Receptus and Majority)
 Alexandrian Text family
 Other translations: (Western [Latin]; Caesarean, Syriac)

As famílias principais de Manuscritos gregos do NT
 família de Textos Bizantinos (Textus Receptus e Majoritário)
 família de Textos Alexandrinos
 Outras traduções: (Occidental [Latino]; Cesaritano, Síriaco)



**Which text is defined as critical?
Qual texto é definido como crítico?**

Alexandrian(o)

3 MSS (Alexandrian) vs >5000 MSS (Byzantine)

Many important differences between Alexandrian and Byzantine.
Muitas diferenças importantes entre o Alexandrino e o Bizantino.

Minor differences between Textus Receptus and Majority.
Pequenas diferenças entre o Textus Receptus e o Majoritário.



**Why the concern?
Porque a preocupação?**

The introduction of false doctrine in the MSS
A introdução de doutrina falsa nos MSS

Deut 4:2

Deut 12:32

Rev (Apoc) 22:18-19



**Why the concern?
Porque a preocupação?**

The introduction of false doctrine in the MSS
A introdução de doutrina falsa nos MSS

The danger of paraphrasing.
O perigo de parafrasear.

The "good intention" to make the text easier.
A "boa intenção" de fazer o texto mais simples.



**Which Bible version should I use?
Qual versão da Bíblia é que devo usar?**

We will compare the major MSS families from a doctrinal point of view.
Compararemos as principais famílias de MSS dum ponto de vista doutrinal.

Seeing that ... Visto que ...

Many important differences between Alexandrian and Byzantine.
Muitas diferenças importantes entre o Alexandrino e o Bizantino.

Minor differences between Textus Receptus and Majority.
Pequenas diferenças entre o Textus Receptus e o Majoritário.



**Which Bible version should I use?
Qual versão da Bíblia é que devo usar?**

We are going to compare versions based on the Textus Receptus with versions based partially or totally in the Alexandrian text.
Vamos comparar versões baseadas no Textus Receptus com versões baseadas em parte ou totalmente no texto Alexandrino.

Take note that Alexandria (in Egypt) was known as a major center of gnostic thinking in the 2nd and 3rd centuries.
Tome nota que Alexandria (no Egito) era conhecida como um importante centro do pensamento gnóstico no segundo e terceiro século.



**False ideas about ...
Ideias falsas sobre ...**

Christ's divinity; a divindade de Cristo;

God's Law; a Lei de Deus;

"Judaizing" (Anti-Semitic); "Judaizando" (Anti semita);

Other false ideas. Outras ideias falsas.



False ideas about Christ's divinity
Ideias falsas sobre a divindade de Cristo

1 Jn 4:3 - Ideas that Christ did not come in the flesh.
1 João 4:3 - Ideias que Cristo não tinha vindo na carne.

False ideas about Christ's divinity
Ideias falsas sobre a divindade de Cristo

Mat 8:2

(NKJV) - And behold, a leper came and *worshiped* Him, saying, "Lord, if You are willing, You can make me clean."

(NIV) - A man with leprosy came and *knelt* before him and said,

(ACF) - E, eis que veio um leproso, e o adorou, dizendo: Senhor, se quiseres, podes tornar-me limpo.

(BLH) - Então um leproso chegou perto dele, ajoelhou-se e disse: -Senhor, eu sei que o senhor pode me curar se quiser.

False ideas about Christ's divinity
Ideias falsas sobre a divindade de Cristo

Mat 9:18

(NKJV) - While He spoke these things to them, behold, a ruler came and *worshiped* Him, saying, ...

(NIV) - While he was saying this, a ruler came and *knelt* before him and said, ...

(ACF) - Dizendo-lhes ele estas coisas, eis que chegou um chefe, e o adorou, dizendo: ...

(BLH) - Enquanto Jesus estava falando ao povo, um chefe religioso chegou perto dele, ajoelhou-se e disse:

False ideas about Christ's divinity
Ideias falsas sobre a divindade de Cristo

1 Tim 3:16

(NKJV) - And without controversy great is the mystery of godliness: *God* was manifested in the flesh, ...

(NIV) - Beyond all question, the mystery of godliness is great: *He* appeared in a body, ...

(ACF) - E, sem dúvida alguma, grande é o mistério da piedade: Deus se manifestou em carne, ...

(BLH) - Sem nenhuma dúvida, é grandiosa a verdade revelada da nossa religião. Essa verdade é a seguinte: "Ele se tornou um ser humano, ...

False ideas about Christ's divinity
Ideias falsas sobre a divindade de Cristo

Eph (Efé) 3:9 (taken away / tirado)

(NKJV) - ... which from the beginning of the ages has been hidden in God who created all things *through Jesus Christ*;

(NIV) - ... which for ages past was kept hidden in God, who created all things.

(ACF) - ... que desde os séculos esteve oculto em Deus, que tudo criou por meio de Jesus Cristo;

(ARA) - ... mistério, desde os séculos, oculto em Deus, que criou todas as coisas,

False ideas about Christ's divinity
Ideias falsas sobre a divindade de Cristo

Luke (Lucas) 2:33

(NKJV) - And *Joseph and His mother* marveled at those things which were spoken of Him.

(NIV) - The *child's father and mother* marvelled at what was said about him.

(ACF) - E José, e sua mãe, se maravilharam das coisas que dele se diziam.

(ARA) - E estavam o pai e a mãe do menino admirados do que dele se dizia.

Antinomian – against God’s Law Antinomiano – contra a Lei de Deus

1 Cor 9:20 (added / adicionado)

- (NKJV) – to those who are under the law, as under the law, that I might win those who are under the law;
- (NIV) – To those under the law I became like one under the law (*though I myself am not under the law*), so as to win those under the law.
- (ACF) – para os que estão debaixo da lei, como se estivesse debaixo da lei, para ganhar os que estão debaixo da lei.
- (ARA) – para os que vivem sob o regime da lei, como se eu mesmo assim vivesse, para ganhar os que vivem debaixo da lei, embora não esteja eu debaixo da lei.

Antinomian – against God’s Law Antinomiano – contra a Lei de Deus

Luke (Lucas) 4:4 (taken away / tirado)

- (NKJV) – It is written, “Man shall not live by bread alone, *but by every word of God.*”
- (NIV) – It is written, “Man shall not live on bread alone.”
- (ACF) – Está escrito que nem só de pão viverá o homem, mas de toda a palavra de Deus.
- (ARA) – Está escrito: Não só de pão viverá o homem.

Antinomian – against God’s Law Antinomiano – contra a Lei de Deus

Rev (Apoc) 22:14 (modified / modificado)

- (NKJV) – Blessed are those who *do His commandments*, that they may have the right to the tree of life, ...
- (NIV) – “Blessed are those who *wash their robes*, that they may have the right to the tree of life ...
- (ACF) – Bem-aventurados aqueles que guardam os seus mandamentos, para que tenham direito à árvore da vida, ...
- (ARA) – Bem-aventurados aqueles que lavam as suas vestiduras no sangue do Cordeiro, para que lhes assista o direito à árvore da vida,

Antinomian – against God’s Law Antinomiano – contra a Lei de Deus

John (João) 7:8 (modified / modificado)

- (NKJV) – “You go up to this feast. I am *not yet going* up to this feast, for My time has not yet fully come.”
- (NLT) – “You go on. I’m *not going* to this festival, because my time has not yet come.”
- (ACF) – Subi vós a esta festa; eu não subo ainda a esta festa, porque ainda o meu tempo não está cumprido.
- (BLH) – Vão vocês à festa, mas eu não vou porque a minha hora ainda não chegou.

Antinomian – against God’s Law Antinomiano – contra a Lei de Deus

Gal 3:1 (taken away / tirado)

- (NKJV) – O foolish Galatians! Who has bewitched you that you should *not obey the truth*, before whose eyes Jesus Christ was clearly portrayed among you as crucified?
- (NIV) – You foolish Galatians! Who has bewitched you? Before your very eyes Jesus Christ was clearly portrayed as crucified.
- (ACF) – Ó insensatos gálatas! quem vos fascinou para não obedecerdes à verdade, a vós, perante os olhos de quem Jesus Cristo foi evidenciado, crucificado, entre vós?
- (ARA) – Ó gálatas insensatos! Quem vos fascinou a vós outros, ante cujos olhos foi Jesus Cristo exposto como crucificado?

“Judaizing” (Anti-Semitic) “Judaizando” (Anti semita)

Mark (Marcos) 7:19

- (KJV) – Because it entereth not into his heart, but into the belly, and goeth out into the draught, *purging* all meats?
- (NIV) – For it doesn’t go into his heart but into his stomach, and then out of his body.” (*In saying this, Jesus declared all foods “clean.”*)
- (ACF) – Porque não entra no seu coração, mas no ventre, e é lançado fora, ficando puras todas as comidas?
- (BLH) – porque não vai para o coração, mas para o estômago, e depois sai do corpo. Com isso Jesus quis dizer que todos os tipos de alimento podem ser comidos.

"Judaizing" (Anti-Semitic)
"Judaizando" (Anti semita)

Acts (Atos) 18:21

- (KJV) - but took leave of them, saying, "I must by all means keep this coming feast in Jerusalem; but I will return again to you, God willing. ..."
- (NIV) - But as he left, he promised, "I will come back if it is God's will." ...
- (ACF) - Antes se despediu deles, dizendo: É-me de todo preciso celebrar a solenidade que vem em Jerusalém; mas querendo Deus, outra vez voltarei a vós. ...
- (NVT) - Ao despedir-se, Paulo disse: "Voltarei depois, se Deus quiser".

Other false ideas.
Outras ideias falsas.

Mat 1:25

- (NKJV) - and did not know her till she had brought forth her firstborn Son. And he called His name JESUS.
- (NIV) - But he had no union with her until she gave birth to a son. And he gave him the name Jesus.
- (ACF) - E não a conheceu até que deu à luz seu filho, o primogênito; e pôs-lhe por nome Jesus.
- (ARA) - Contudo, não a conheceu, enquanto ela não deu à luz um filho, a quem pôs o nome de Jesus.

Other false ideas.
Outras ideias falsas.

Rom 8:1

- (NKJV) - There is therefore now no condemnation to those who are in Christ Jesus, who do not walk according to the flesh, but according to the Spirit.
- (NIV) - Therefore, there is now no condemnation for those who are in Christ Jesus,
- (ACF) - Portanto, agora nenhuma condenação há para os que estão em Cristo Jesus, que não andam segundo a carne, mas segundo o Espírito.
- (ARA) - Agora, pois, já nenhuma condenação há para os que estão em Cristo Jesus.

Other false ideas.
Outras ideias falsas.

Mark (Marcos) 9:29

- (NKJV) - So He said to them, "This kind can come out by nothing but prayer and fasting."
- (NIV) - He replied, "This kind can come out only by prayer."
- (ACF) - E disse-lhes: Esta casta não pode sair com coisa alguma, a não ser com oração e jejum.
- (NVT) - Jesus respondeu: "Essa espécie só sai com oração".

Missing verses in Alexandrian Text
Versos ausentes no texto alexandrino

- Matthew (Mateus) 17:21; 18:11; 23:14
Mark (Marcos) 7:16; 9:44, 46; 11:26; 15:28
Mark (Marcos) 16:9-20
- a whole section missing
- a seção inteira ausente
Luke (Lucas) 17:36
Acts (Atos) 15:34; 28:29

But Satan didn't stop with the Alexandrian text.
Mas Satanás não parou no texto alexandrino.

He also caused heretic ideas to infiltrate the Textus Receptus.
Ele também fez com que ideias heréticas se infiltrassem no Textus Receptus

The Trinitarian addition to the Textus Receptus A adição trinitariana ao Textus Receptus c. 1300's

1 John (1 João) 5:7-8

- (NKJV) – For there are three that bear witness [*in heaven: the Father, the Word, and the Holy Spirit; and these three are one. And there are three that bear witness on earth*]: the Spirit, the Water, and the blood; and these three agree as one.
- (ESV) – For there are three that testify: the Spirit and the water and the blood; and these three agree.
- (ACF) – Porque três são os que testificam [*no céu: o Pai, a Palavra, e o Espírito Santo; e estes três são um. E três são os que testificam na terra*]: o Espírito, e a água e o sangue; e estes três concordam num.
- (NVI) – Há três que dão testemunho: o Espírito, a água e o sangue; e os três são unânimes.

Translator's own changes Alterações dos tradutores

Col 2:16-17

- (KJV) – Let no man therefore judge *you in meat, or in drink, or in respect of an holyday, or of the new moon, or of the sabbath days: Which are a shadow of things to come;* but the body [is] of Christ.
- (NLT) – So don't let anyone condemn you *for what* you eat or drink, or *for not celebrating* certain holy days or new moon ceremonies or Sabbaths...
- (ACF) – Portanto, ninguém vos julgue *pelo comer, ou pelo beber, ou por causa dos dias de festa, ou de lua nova, ou dos sabbados. Cuyo são sombras das coisas futuras,* mas o corpo [é] de Cristo.
- (NVT) – Portanto, não deixem que ninguém os condene *pelo que comem ou bebem, ou por não celebrarem* certos dias santos, as cerimônias da lua nova ou os sábados...

There is no perfect version – Today! Não há uma perfeita versão – Hoje!

- Zeph (Sof) 3:9
- For then I will restore to the peoples a pure language [*lip*], That they all may call on the name of the LORD, To serve Him with one accord.
- Porque então darei uma linguagem [*líbios*] pura aos povos, para que todos invoquem o nome do SENHOR, para que o sirvam com um mesmo consenso.
- A pure worship! A pure Word of God!
- Uma adoração pura! Uma Palavra de Deus pura!

Which version? Qual versão?

- Avoid Alexandrian versions;
Evite versões alexandrinas;
- Differences between Textus Receptus and Majority Text are small;
Diferências entre o Textus Receptus e o Majoritário são pequenas;
- Use a version based on the Textus Receptus or Majority Text;
Use uma versão baseada no Textus Receptus ou no Majoritário;
- Compare translations;
Compare traduções;
- Use reliable study guides, like UCG's.
Use guias de estudo confiáveis, como os da IDU.

Satan, the deceiver, does not stop! Satanás, o enganador, não para!

- But God is faithful and has given us His Word;
- Mas Deus é fiel e deu-nos a Sua Palavra;
- Knowing the pitfalls helps us to avoid them;
- Conhecer as armadilhas nos ajuda a evitá-las;
- Adulterated MSS and versions are spiritually deadly;
- Os MSS e as versões adulteradas são espiritualmente mortais;
- Leading many away from THE TRUTH;
- Levando muitos para longe DA VERDADE;
- Be wise as a serpent in selecting your Bible version.
- Seja sábio como uma serpente na seleção de sua versão da Bíblia.